

9.00

Registrazione / Prijave / Anmeldung / Regjistracion

9.30

Saluti / Pozdravi / Begrüssung / Salüts

Vito Maurizio

Presidente IRRE Friuli Venezia Giulia

Francesco Pagliuso

Direttore Generale Ufficio Scolastico Regionale FVG

Alessandra Missana

Direttore IRRE Friuli Venezia Giulia

Franco Iacop

Assessore alle Relazioni Internazionali, Comunitarie e Autonomie Locali della Regione Friuli Venezia Giulia

Zdravka Godunc

Ministrstvo Republike Slovenije

za šolstvo, znanost in šport – Urad RS za razvoj šolstva

Thomas Ogris

Landesschulrat für Kärnten

Deželni šolski svet za Koroško

10.00

Interventi / Posegi / Ansprachen / Intervents

Chair: Peter Brown

Coordinatore scientifico del progetto

Luca Tomasi (EU)

Commissione Europea - Direzione Generale per l'Istruzione e

la Cultura – Multilinguismo / European Commission - General

Directorate for Education and Culture - Multilingualism policy

Il Profilo europeo per la formazione dei docenti di lingue

*Traduzione simultanea:
italiano, tedesco, sloveno*

Ai partecipanti verrà
rilasciato regolare attestato di
partecipazione.

*Simultano prevajanje:
italijanščina, nemščina,
slovenščina*

Udeleženci posveta bodo
prejeli potrdilo o udeležbi.

*Simultanübersetzung:
Italienische, Deutsche und
Slowenische*

Den Teilnehmern
wird eine reguläre
Teilnahmebescheinigung
gegeben.

*Traduzion simultanie:
talian, tedes e sloven*

Ai participants a vignarà dât
un atestât di partecipazion.

IL DOCENTE DI LINGUE IN AMBIENTE PLURILINGUE formazione, competenze, esperienze, portfolio UČITELJ JEZIKOV V VEČJEZIČNEM OKOLJU izobraževanje, kompetence, izkušnje, portfolio SPRACHENLEHRER/IN IM MERHSPRACHIGEN UMFELD Ausbildung, Kompetenzen, Erfahrungen und Portfolio IL MESTRI DI LENGHIS INTUN AMBIENT MULTILENGÂL formazion, competencis, esperiencis, portfolio

2. 12. 2005 - Programma / Spored / Programm / Program

Karmen Pižorn (SLO)

Univerza v Ljubljani, Pedagoška fakulteta

*Prenova izobraževanja učiteljev angleščine na zgodnji stopnji na
Pedagoški fakulteti v Ljubljani*

Elisabetta Davoli (I)

MIUR - Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici

Ufficio VI Autonomia Scolastica

*Progettualità delle scuole per la tutela delle lingue minoritarie e
nuove frontiere di confronto con l'Europa*

11.10 – 11.30 Coffee Break

Silvana Schiavi Fachin (I)

Università degli Studi di Udine

*La formazione degli insegnanti di lingue native,
seconde e straniere: esperienze e proposte*

Vladimir Wakounig (A)

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Univerza Alpe Adria v Celovcu

*Medkulturno učenje - Možnosti medsebojnega spoštovanja
in priznavanja med etničnimi in jezikovnimi skupinami*

Aula Magna

**Polo Didattico e Culturale
dell'Università di Trieste a
Gorizia**

**Via Alviano, 18 - Gorizia
Tel. +39 0481 59 91 120**

www.irrefvg.it

info@irrefvg.it

tel +390403592900

fax +39040350036

IRRE Friuli Venezia Giulia

Alessandra Missana

Kristina Kovačič

Nora Matievich

Katy Kostnapfel

Alessio Krevatin

Andrea Buffon

Luigi Torchio (I)

Ufficio Scolastico Regionale Friuli Venezia Giulia

La sfida, faticosa e gentile, della formazione plurilingue nella scuola

Barbara Baloh (SLO)

Univerza na Primorskem / Università del Litorale di Koper –

Capodistria, Pedagoška fakulteta/Facoltà di Pedagogia

*Področje jezika v vrtcih na narodnostno mešanih območjih –
Seznanjanje z jezikom okolja*

13.00 Lunch

14.00

Interventi / Posegi / Ansprachen / Intervents

Chair: Kristina Kovačič, Nora Matievich

IRRE Friuli Venezia Giulia

**Antonio Pasquariello, Serena Martini, Donatella Sacchet,
Annemarie Tributsch (I)**

Direzione Didattica di Tarvisio

*Esperienze di percorsi metodologici in realtà multilingue. Dalle
esperienze della Valcanale alla rete "Sentieri"*

Gruppi di Progetto/Projektna skupina/ Projektsgruppen/Grups di progjet:

Italia/Italiya/Italien/Italie

Peter Brown,
coordinatore scientifico

**Consorzio Universitario
per il Friuli**

Giovanni Frau

Lorena Lirussi

**Istituto Comprensivo
Duino – Aurisina**

Irina Cavaion

**Direzione Didattica Dolina
Didattico ravnateljstvo
Dolina**

Ester Derganc

Nadia Pischianz

Università di Trieste

Annamaria Griselli

**Direzione Didattica
di Tarvisio**

Antonio Pasquariello

Serena Martini

Donatella Sacchet

Annemarie Tributsch

Giovanni Frau (I)

Consorzio Universitario del Friuli

Il Portale delle Lingue Minoritarie

Majda Zavadlav (I)

Direzione Didattica di Gorizia per le scuole dell'infanzia e primarie

con lingua d'insegnamento slovena / Didaktično ravnateljstvo v

Gorici za vrtce in osnovne šole s slovenskim učnim jezikom

*Storytelling: Zelo lačna gosenica – Originale: The very hungry
caterpillar (autore/avtor Eric Carle)*

Peter Brown (EU)

EAQUALS (European Association for Quality Language Services)

In qualità di coordinatore scientifico, presenta il progetto: *Un
esempio concreto di collaborazione transfrontaliera: il Portfolio
Docente*

Gruppi di progetto Austria – Italia – Slovenia

Projektna skupina Avstrija – Italija – Slovenija

Projektsgruppen Österreich – Italien – Slowenien

Grups di progjet Austrie – Italie – Slovenie

*Feedback on the teaching of languages from an early age in a
multilingual context: specific technical and intercultural teacher
competencies for the transfer of crossborder best practices*

17.00

**Dibattito e conclusioni/Razprava in zaključki/Diskussion und
Abschluss/ Discussion e conclusions**

**Austria/Avstrija/
Österreich/Austrie**

**Pädagogische
Akademie
Klagenfurt**

Joseph Hieden

Rosvitha Langmeier

Dagmar Unterküfler

Klatzer

**Landesschulrat
für Kärnten**

Thomas Ogris

**Slovenia/Slovenija
Slowenien/Slovenie**

**Ministrstvo Republike Slovenije
za šolstvo, znanost in šport - Urad
Republike Slovenije za razvoj šolstva**

Zdravka Godunc

Univerza v Ljubljani

Karmen Pižorn

Univerza v Mariboru

Mihaela Brumen

Univerza na Primorskem, Koper

Università del Litorale, Capodistria

Anja Zorman

Nives Zudič